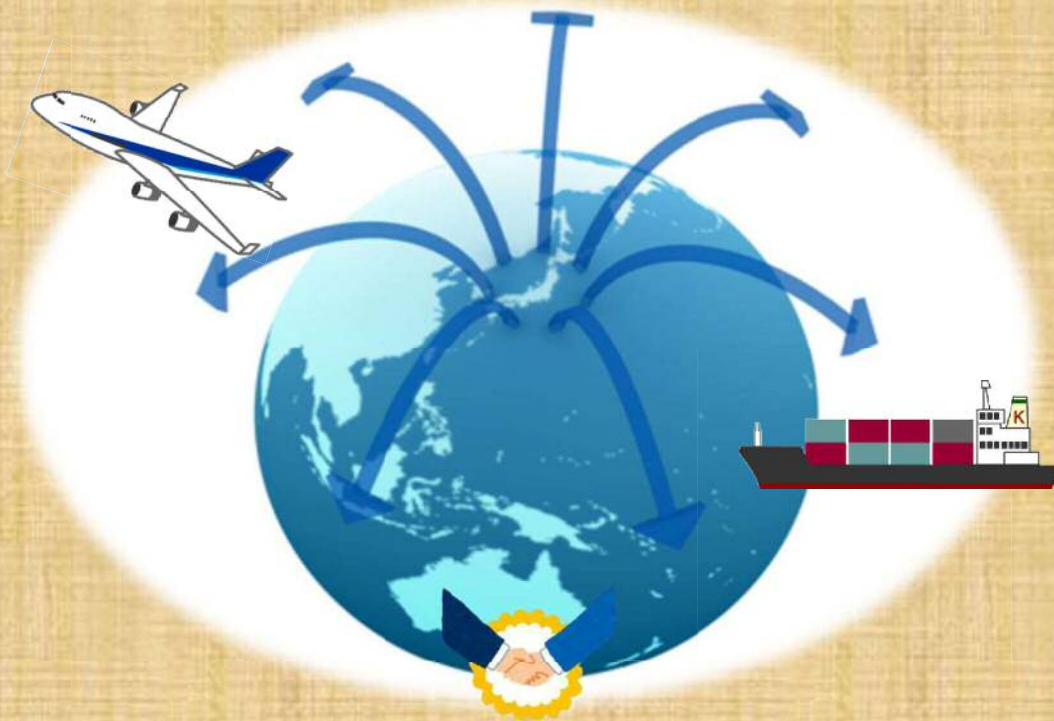


2019. 1

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（ソウル）	1
貿易アドバイザーセミナー報告	6
Information	10
混載貨物輸出業者育成事業	15
外貿港情報（鹿児島港、川内港）	16
貿易相談のご案内	19
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	20
新規入会会員募集のご案内	21

(別巻)

鹿児島税関支署管内貿易概況（10月）

クレアソウルの経済活動支援事業、この1年を振り返る

(一財)自治体国際化協会ソウル事務所
池之上 祐太



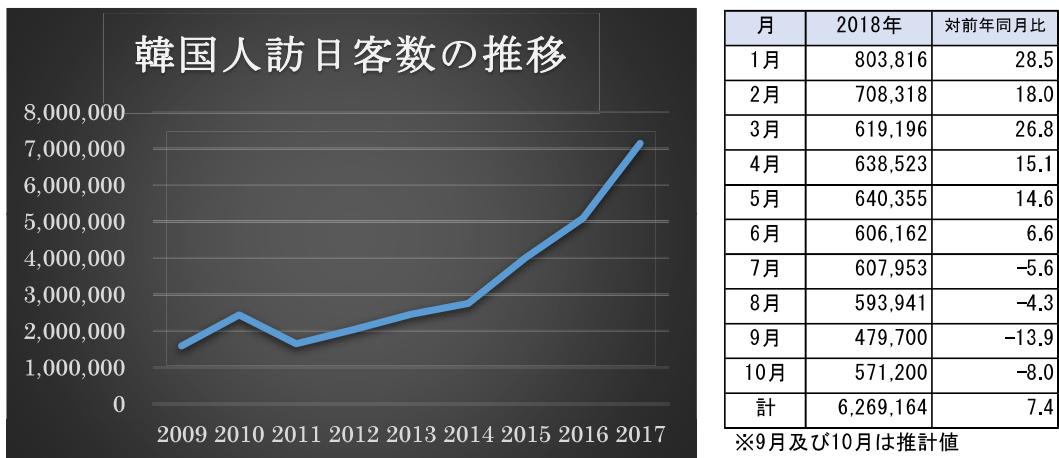
皆さん、こんにちは。自治体国際化協会（以下、クレア）ソウル事務所の池之上です。さて、訪日韓国人の数は昨年1年間で700万人を超える、韓国・仁川（インチョン）空港からは日本の26都道府県へ定期直行便が就航（2018.8現在）しています。クレアソウル事務所では、増え続ける韓国人訪日客のニーズを捉えて様々なPR活動を行っており、今回はそれらの活動について紹介するとともに、そこから見えてくるヒントについて考察してみたいと思います。なお、文中意見にわたる部分は個人の見解であることを申し添えます。

1. 韓国からの訪日観光客の現況

日本政府観光局（JNTO）の調査結果¹をもとに作成した図表1によると、直近10年間で韓国人の訪日客数は東日本大震災が発生した2011年を除くと毎年増加しており、2017年には初めて年間700万人を突破しました。これは2009年のおよそ4.5倍に当たります。2018年度も、西日本豪雨や相次ぐ大型台風上陸があった夏以降、対前年同月比では減少しているものの、年間総数を見ると10月末時点で昨年の10月末までの累計と比較して7.4%の伸び率を記録しており、韓国人訪日客数の増加が分かります。

【図表1】韓国からの訪日観光客の推移（2009年～2017年）

※日本政府観光局（JNTO）資料をもとに作成

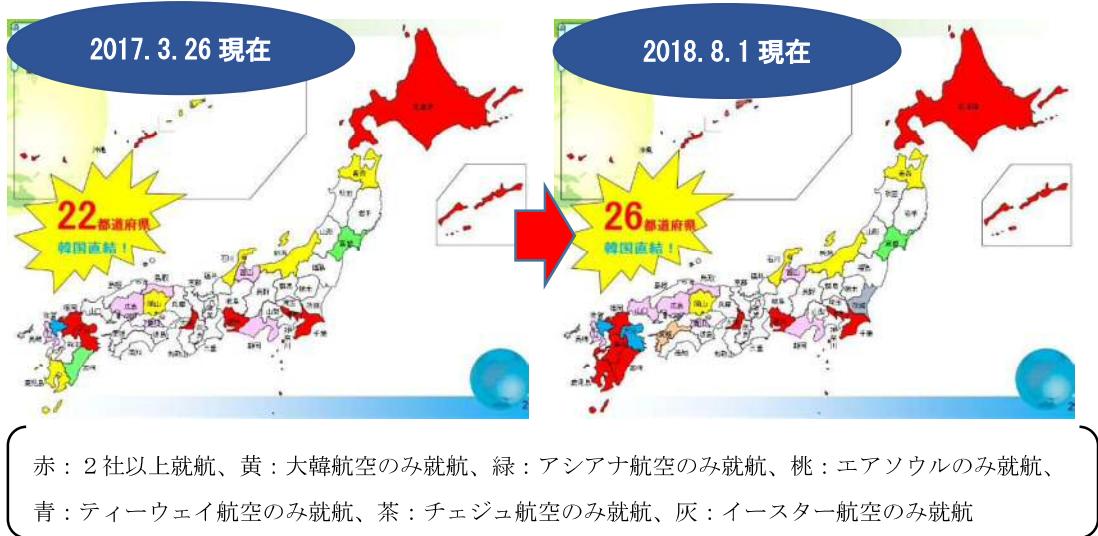


¹ 日本政府観光局 訪日外客数の動向「国籍／月別訪日客数（2003年～2018年）」より

また、韓国から地方空港への定期直行便の状況にも変化が現れています。クレアソウル事務所の調査では、2017年3月末からの2018年8月までの約1年半で茨城県、愛媛県、山口県、熊本県への直行便が新規就航または再開したほか、2社以上就航の自治体（図表2中赤色）も8都道府県から10都道府県へ増加しました²。さらに、大邱（テグ）市では10月に鹿児島県、11月に熊本県への直行便が就航し、慶尚道をはじめとした韓国の南部地方からもアクセスが良くなり、さらなる集客が期待されている状況です。

【図表2】韓国との定期直行便がある都道府県（2017.3 現在と 2018.8 現在の比較）

※運休中の路線は除く



2. 2018年度の観光PR・地域產品普及活動

クレアソウル事務所では、一層のインバウンド促進と日本產品の普及、増加する韓国人観光客への情報提供を目的に、自治体の様々な経済活動支援を行っています。今回は、その中から、日韓交流おまつり、自治体PR専用Facebook「トランドラン」、釜山で開催されたハナツアー社（韓国最大手の旅行会社）の旅行博覧会での活動について実施報告します。

（1）日韓交流おまつり

ソウル市で開催される日韓交流おまつりは、2005年に日韓国交正常化40周年を記念して始まった日韓最大の草の根交流行事で、今年で第14回目を迎えました。毎年、

² 自治体国際化協会ソウル事務所「クレアソウルの紹介パンフレット」より

日韓両国の伝統舞踊団やダンスユニット、歌手などが出演する文化公演と自治体や企業が出展する体験ブースや広報ブースが会場を盛り上げます。

今年度は9月9日（日）に開催されました。若者や家族連れを中心に約6万人の来場者が会場を訪れる中、クレアソウル事務所のブースでは、初の試みとして、「ご当地菓子」として地方のお土産品や地域限定販売の菓子などの展示・試食を行ったほか、日本酒をはじめ地方特産品が当たる抽選イベント、日本の地方に関するクイズイベントを実施し、自治体の観光・物産PRと来場者との交流を行いました。ご当地菓子を試食した来場者からは「どこに行ったら買えるの?」、「パッケージが可愛くて魅力的」、「お酒に合いそう」などのコメントが寄せられ、日本の「地方」に関心を持ってもらう大変良い機会となりました。



【写真1】ご当地菓子試食の様子



【写真2】ご当地菓子展示の様子

(2)自治体PR専用Facebook「トランドラン」

本事業は、韓国人訪日客の増加を受け、何度も日本を訪れるというリピーター層をターゲットに、韓国人があまり行かないようなところに行きたい、というニーズに応えるため、まだ知られていない地方の魅力を発信するために2016年に立ち上げたSNS情報発信事業です。ここでは、1つの自治体の情報を約2週間にわたりFacebook³上で毎日紹介しており、今年度、鹿児島県からは鹿児島市と指宿市も登場しました。中でも明治時代に建てられた県指定文化財の洋館・旧芹ヶ野島津家金山鉱業事業所をリノベーションした「スターバックス鹿児島仙巖園店」はインスタ映えスポットとして大きな反響を呼び、また、韓国では見られない砂むし温泉も大変



【写真3】トランドランの掲載画面

³ 自治体専用Facebook「トランドラン」 <https://www.facebook.com/clairseoulpr/>

好評でした。

トランドランでは、半期ごとに投稿団体の中から公募で1団体を選考し、モニターチャンネルを実施しています。これは、Facebook の中で紹介した観光資源を実際にモニターさんやパワーブロガーに見てもらい、旅行記として自身のブログやSNSで発信してもらうものです。今回は11月19日（月）～21日（水）の日程で滋賀県大津市を訪問し、「有名観光地・京都から近くで便利なのに、まだ韓国では知られていない」というコンセプトのもと、インスタ映えスポットやグルメをはじめ、隠れた魅力を発掘・発信してもらいました。

（3）ハナツアー旅行博覧会 in 釜山

今年の釜山（プサン）市でのハナツアー社主催の旅行博覧会は、11月30日（金）～12月2日（日）の日程で開催されました。ここでは、普段あまり広報の機会がない地方での観光・物産PRを目的に昨年度からクレアソウル事務所としてブースを出展しています。

今回は「おすすめ観光地」として九州がクローズアップされ、佐賀県、熊本県、大分県、鹿児島県の九州をはじめとした日本各県がブースを出展する中、本事務所のブースでは、全国の自治体の観光パンフレット配布やポスター掲示による広報に加え、日本の地方とゆかりのあるグッズが当たる抽選イベントを実施しました。来場者からは「冬におすすめの観光地は？」「温泉に行くならどこがおすすめ？」など質問が多く寄せられ、日本旅行への関心の高さが窺えました。



【写真4】ハナツアー旅行博覧会 in 釜山の様子

3. おわりに

以上の事業を通して、観光においても地域産品の普及においても、韓国ではいわゆる“インスタ映え”的な写真撮影やSNSでの掲載、記録として残したりできるものに対して特に関心が強いという感想を抱きました。特にお菓子の可愛いパッケージや写真の綺麗な自治体PR用ポスター、お洒落なカフェなどへの反応は強く、韓国で観光PRや地域産品の普及を進めるにあたって無視できない要素であると考えているところです。

また、韓国の方と話す中で、日韓間で人も物も移動が活発になっている今、ただ人を呼ぶ、物を売ることには限界があり、観光資源や工芸品一つひとつの背景にあるストーリー性や隠れた情報を伝えていくことが大切であるということもよく聞かれる話です。

その他、2018年は、料理体験教室 ABC Cooking と連携したインバウンド促進事業やワイン専門雑誌、ケーブルテレビといった媒体を活用した自治体 PR 等、様々な経済活動支援事業を実施しました。今後も、クレアソウル事務所では引き続き韓国人のニーズを追跡するとともに、一層の誘客と地域産品の普及に力を入れてまいります。

<参考資料>

- 日本政府観光局 訪日外客数の動向 「国籍／月別訪日客数（2003年～2018年）

https://www.jnto.go.jp/jpn/statistics/visitor_trends/

- 自治体国際化協会ソウル事務所「大韓民国の概要」

<http://www.clair.or.kr/clair/pamphlet.asp>



貿易アドバイザー

セミナー

in 熊毛

平成 30 年 12 月 6 日

日時・場所

平成 30 年 12 月 6 日 (木)

鹿児島県熊毛支庁 3 階第 1 会議室

セミナー：13 時 30 分

個別相談：16 時 15 分

講演内容

◆第一部◆

1. 「鹿児島から世界へ～食品の輸出～」

講師：弓場貿易(株) 代表取締役社長 弓場 秋信

2. 「県内港の輸出環境と利活用」

講師：(株)共進組 海外営業部部長 梅木 洋一郎

概要

平成 30 年 12 月 6 日、西之表市にて「貿易アドバイザーセミナー」を開催しました。輸出に携わる 2 名の貿易アドバイザーと、関係機関による講演を行い、熊毛地域の自治体、企業への輸出理解と促進を目的として開催されました。

熊毛地域で初めて開催した今回の貿易セミナー。8 企業・団体、計 14 名の参加があり、反響を頂きました。

◆第二部◆

3. 「中小機構の海外展開支援と支援事例について」

講師：中小機構九州本部国際化支援アドバイザー 福田 俊英

4. 「新輸出大国コンソーシアムの支援内容と中小企業の海外展開事例」

講師：JETRO 鹿児島貿易情報センター 所長 永盛 明洋

5. 「鹿児島県の貿易振興の取組について」

県 PR・観光戦略部防ごしま PR 課主事兼鹿児島県貿易協会書記

迫田 健介

「鹿児島から世界へ～食品の輸出～」

講師：弓場貿易(株) 代表取締役社長 弓場 秋信

○輸出のメリット・デメリット

- ・市場拡大。
- ・受注ロットが大きくなることで、稼働率のアップ、製造コストの削減になる。

○輸出を始めるにあたり

- ・海外で需要が見込める製品は、品質、価格、市場。
- ・最低限必要な経営資源→語学・情報・専門知識を持った人材確保、財政基盤、ホームページ環境。
- ・経営者の覚悟→強い意志、忍耐力、未来への展望を持つ。
- ・リスク把握→支払方法、為替相場、輸出国の治安。

○鹿児島県産農林水産物への期待と課題点

- ・菓子→市場は大きい。ナショナルブランドとは一線を引いた薩摩芋などを原料とした商品開発。
 冷凍施設の重要性。
- ・緑茶→リーフは米国・EUなどの専門店あり。お菓子など業務用抹茶の需要有り！
 残留農薬の規制をクリアーすることが求められる。
- ・牛肉→A4, 5 の需要はレストラン・高級スーパーで旺盛。部位での供給が望まれる。
 イスラム圏向けハラールへの取組も必要。
- ・原木→順調に輸出拡大しているが、米中経済摩擦の影響でトーンダウン気味。
 助成金の寄与率が高い。輸入国での高付加価値が望まれる。

「貿易通関業務について」

講師：(株)共進組 海外営業部部長 梅木 洋一郎

○輸出貿易手続きの流れ

- ①売買契約→
- ②船積みに合わせて商品調達→
- ③許可、申請手続き→
- ④船積予約→
- ⑤保税地域へ貨物の搬入→
- ⑥輸出申請→
- ⑦貨物をCYへ→
- ⑧船荷証券発行→
- ⑨船積み、書類の送付→
- ⑩銀行で貨物代金受領

○海外業者との取引ルール

1. 建値条件 FOB, CFR, CIF等
2. 輸出規制 法律上の輸出規制対象品目の確認等
3. 現地の輸入規制 取引輸入地での規制や検査必要基準の確認
4. 決済方法 「送金ベース」なのか「LCベース」なのか等

○必要な手続き

・輸出梱包(SHIPPING MARK)

梱包の見やすいところに、仕向港、ケースナンバー、重量などを記載する。

・輸出手段の確保(BOOKING)

船便および空便の予約確保。船積申込、コンテナ搬入票の提出。

・書類の準備

送り状(INVOICE)、梱包明細書(PACKING LIST)の作成。

「中小機構の海外展開支援と支援事例」

講師：中小機構九州本部国際化支援アドバイザー 福田 俊英

○中小機構とは

・経済産業省所管の中小企業政策の中核的実施機関

・成長ステージにあわせた幅広い支援メニューを提供

○おもな海外展開支援事業

①国際化支援アドバイス事業

・無料で何度でも利用可能

・海外投資、輸出入や海外企業との業務提携など、中小企業の国際化に関する課題に対して実情に応じた解決策をアドバイス。

②海外ビジネス戦略推進支援事業

・輸出型と拠点設立型の2つのコースがある。経由する場合は、税関の管理下におかれ、新たな作業(積卸等)

【輸出型】輸出や外国語 WEB サイト作成などの支援

【拠点設立型】海外生産拠点・営業拠点設立などの支援

「新輸出大国コンソーシアムの支援内容と中小企業の海外展開事例」

講師：JETRO 鹿児島貿易情報センター 所長 永盛 明洋

○農林水産物・食品輸出に関するジェトロのサポート

1. 情報・スキル支援

・農林水産物・食品輸出に関する相談や、海外コーディネータによる相談活動

・海外消費者アンケートやハラール等調査活動

・ジェトロ HP による各国基礎情報や海外市場、制度等情報提供

・輸出入門セミナーや商談スキルやマーケティング、市場別といった各種セミナー

2. 商流構築支援

- ・海外見本市、商談会への参加支援
- ・国内商談会(バイヤー招聘)の参加支援

3. 海外プロ向け情報支援

- ・海外見本市での料理デモや海外のバイヤー、シェフ向けのセミナー

4. 個別企業支援

- ・輸出有望な商品を持ち、輸出への熱意のある企業を専門家による一環サポート

「鹿児島県の海外展開支援について」

講師：鹿児島県かごしま PR 課主事 兼 鹿児島県貿易協会書記 迫田 健介

○助成金の案内

- ・混載貨物輸出業者育成事業

県内外貿港利用し、県産食品を混載輸出した企業に対し、

コンテナ占める県産品の割合に応じて助成金が交付される。

○貿易協会の活動紹介

- ・セミナーや貿易実務講座の開催

- ・うんまか輸出商談会の開催

- ・海外での鹿児島フェアの紹介

個別相談

◆ 2社参加◆

熊毛地域の企業が各アドバイザーへ海外輸出に関する相談を行いました。

あとがき

今回のセミナー開催にあたり、熊毛地域の自治体、商工会議所等に募集協力をお願いさせていただきました。

この場を借りてご協力感謝申し上げます。

【Information】

平成30年度 第2回「HACCP等認証取得促進事業」講習会

(株)鹿児島TLOでは、「食品衛生法」の改正により「HACCP制度化」への対応が求められる中、HACCPに沿った衛生管理システムを導入し、計画的に実施していくための講習会を開催いたします。食の認証取得に挑戦し、販路拡大や経営基盤の強化につなげましょう！

【日時】 2019年1月22日(火)13:20～17:00

【場所】 国立大学法人鹿児島大学 農・獣医共通棟101講義室

【定員】 200名

【参加費】 無料

【講演内容】

〈講演1〉「HACCPマニュアルを作りましょう！」

鹿児島大学農学部 食品生命科学科 准教授 博士(農学)紙谷 喜則 氏

〈講演2〉「創業1939年老舗干物屋がHACCPを取得するまで」

株式会社下園薩男商店 常務取締役 下園 正博 氏

〈講演3〉「FSSC22000取得に際して」

株式会社ジーピーフーズ 執行役員事業部長 慶児 明彦 氏

※詳細、お申込みはこちらから。 <http://www.Ktlo.co.jp>

お問い合わせ

株式会社鹿児島TLO 担当:伏貴・緒方・宅万

TEL: 099-284-1631

Eメール: food@ktlo.co.jp

「貿易実務オンライン講座」受講者募集

ジェトロでは、標記講座を開催しております。ぜひご参加下さい。

(1)新シリーズ「速習！これだけは知っておきたいノウハウシリーズ」

海外販路開拓に取り組む方がます必要になるノウハウを、短時間で習得し、主体的に海外ビジネスを進めていくための導入講座です。

◆輸出商談編

輸出商談に臨む方が見落としがちな事前準備の大切なポイントや、商談を成功に導くためのノウハウを紹介。

◆英文ビジネスeメール編

海外ビジネスに必須の、英文ビジネスeメールの効果的な書き方を具体的に伝授。
ネイティブ・スピーカーのナレーション、eメール文例集あり。

【受講開始のタイミング】 隨時(最短でお申込みから5営業日後)

【想定学習時間】各講座約5時間

【受講可能期間】2か月

(2)貿易実務シリーズ<12月期・1月期のお申し込み受付中！>

『基礎編』『応用編』『英文契約編』『中国輸出ビジネス編』の4講座を展開。アニメーションでわかりやすく解説しています。

※ 詳細・お申込はこちらから。<https://www.jetro.go.jp/elearning/>

お問い合わせ

ジェトロ お客様サポート課

TEL: 03-3582-5163

【Information】

食品輸出商談会「ジェトロ商社マッチング at FOODEX JAPAN 2019」参加社募集

ジェトロでは、2019年3月の「FOODEX JAPAN 2019」の会期に合わせ、海外販路開拓に意欲のある食品関連事業者を対象に国内商社との商談会を開催します。
将来的に輸出をご検討の皆様も、ぜひご参加ください。

【日時】2019年3月7日(木)10:00～17:00(予定)

2019年3月8日(金)10:00～14:00(予定)

【場所】幕張メッセ 国際会議場2階 コンベンションホール(予定)

【申込締切】:2019年1月10日(木)12:00

※詳細・お申込はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/6ad5d46199525e13.html>

お問い合わせ

運営事務局 (株)JTB 新宿第二事業部グローバルビジネス推進課内

TEL: 03-5539-5254 FAX: 03-5909-8110

E-mail: jetro_shoudankai@jtb.com

世界最大級の総合食品見本市「SIAL China 2019」参加社募集

ジェトロでは、毎年上海で開催され、国内外から3,400の出展者と11万人超のバイヤーが来場する世界最大級の総合食品見本市において、ジャパン・パビリオンを設置いたします。

特に、中国国外の出展者(外国からの出品物)を目指し、多くのバイヤーが来場するため、本市場での販路開拓を目指す我が国企業等にとって効果的な見本市です。ぜひ出品をご検討ください。

【日時】 2019年5月14日(火)～16日(木)

【場所】 中国・上海 上海新国際博覧中心(Shanghai New International Expo Centre)

【募集数】 42小間程度(約432平米)

【出品内容】 中国で販売可能な日本産の生鮮品、日本産原料を使用した加工品、および
日本国内で生産された他国産原料を使用した加工品

【有望商品】 水産物・水産加工品、清涼飲料水、アルコール飲料、菓子、コメ・コメ加工品、
麺製品、健康志向商品

【出品料(中小企業)】 通常出品枠(40小間程度):330,000円／小間、
ニューチャレンジャー枠(4枠程度)】100,000円／枠

【申込締切】:2019年1月7日(月)12:00必着

※詳細・お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/823ede1b3ca8b5dc.html>

お問い合わせ

農林水産・食品事業推進課 SIAL China 2019運営事務局 担当:中川、高橋

TEL:03-3582-5546 FAX:03-3582-7378

E-mail: afb-sialchina@jetro.go.jp

【Information】

「KOREA BUILD 2019（キョンヒヤンハウジングフェア）」参加バイヤー募集

当展示会は韓国建築・建設産業の発展とともに成長してきた、韓国内で最も古い歴史と伝統を誇る最大規模の建築展示会です。

現在KOTRA韓国貿易センターでは、韓国企業からの購買や情報収集を目的とした商談会参加、展示会参観バイヤーを募集しております。ぜひこの機会をご活用いただき、新規パートナー開拓にお役立てください。

【開催期間】2019年2月20日（水）～24日（日）5日間

※商談会は2月21日-22日の2日間 開催

【会場】韓国 京畿道 KINTEX展示場 / www.kintex.com

【募集締切】一次締切：2019年1月9日（水）、最終締切：1月23日（水）まで

※詳細・お申込みはこちから。<http://kotra.or.jp/20735.html>

○航空費、宿泊費、通訳等の各種支援情報も掲載しております

お問い合わせ

KOTRA 韓国貿易センター(福岡) 担当：宗像

TEL: 092-473-2005 FAX: 092-473-2007

E-mail: munakata@kotra.or.jp

アジア国際食品産業展示会「ソウル国際食品産業展(SEOUL FOOD 2019)」参加社募集

本展示会は様々な広報活動のもと韓国企業をはじめ、海外から多くの企業・バイヤーが参観に訪れる国際見本市です。

今回のSEOUL FOOD 2019は韓国一、アジア屈指の国際食品産業展示会として出展社1,500社・来場者55,000名を見込んでおり、5月21日（火）～24日（金）の4日間、韓国・京畿道KINTEX展示場にて開催いたします。

ぜひこの機会に、貴社の新規ビジネス開拓の場としてご参加ください。

【開催期間】2019年5月21日（火）～24日（金） 4日間

【会場】韓国 京畿道 KINTEX展示場 www.kintex.com

※詳細：お申込みはこちから。<http://kotra.or.jp/20761.html>

お問い合わせ

KOTRA 韓国貿易センター(福岡) 担当：宗像

TEL: 092-473-2005 FAX: 092-473-2007

E-mail: munakata@kotra.or.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
1月23日(水)～ 1月25日(金) パシフィコ横浜	第43回日本ショッピングセンター全国大会 「SCビジネスフェア2019」 【流通業、店舗用設備、地域的ビジネス、地場産業、不動産】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/SCBusiness_61757
1月23日(水)～ 1月26日(土) 東京ビッグサイト	第30回 国際宝飾展 【宝石、貴金属】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/IJT2019_62032
1月30日(水)～ 2月1日(金) 東京ビッグサイト	SURTECH2019 表面技術要素展 【精密・測定機器、製造・生産技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/SURTECH2019_61707
1月30日(水)～ 2月1日(金) 幕張メッセ	第9回 化粧品開発展 -COSME Tech 2019- 【化粧品・美容関連用品、化学、素材類、包装】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/COSMETech_59169
1月30日(水)～ 2月1日(金) 東京ビッグサイト	ENEX2019 第43回 地球環境とエネルギーの調和展 【エネルギー、電気、産業用機器、環境】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/ENEX2019_60391
2月6日(水)～ 2月8日(金) 東京ビッグサイト	第30回 日本 ものづくり ワールド 【製造・生産技術、金属製品、精密・測定機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/30thManufacturing_62466
2月6日(水)～ 2月8日(金) パシフィコ横浜	テクニカルショウヨコハマ2019 (第40回工業技術見本市) 【金属製品、精密・測定・試験機器、電気・電子、通信、コンピュータ、環境】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/TechnicalShow_61659
2月6日(水)～ 2月8日(金) 東京ビッグサイト	第5回 CareTEX2019(ケアテックス) 【福祉・介護・リハビリ用機器・用具、ヘルスケア、保健産業】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/5thCareTEX_59123
2月12日(火)～ 2月15日(金) 東京ビッグサイト	第87回東京インターナショナル・ギフト・ショー 春2019 【ギフト用品、手芸用品、販促用品、家具・インテリア用品、家庭用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/TIGS_60330
2月13日(水)～ 2月15日(金) 幕張メッセ	SMTS2019 第53回スーパーマーケット・トレードショー 2019 【食・飲料、食品加工、店舗用設備・機器、流通業・フランチャイズビジネス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/SMTS2019_61700

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
2月6日(水)～ 2月10日(日) スペイン / マドリード	INTERGIFT 2019 【家具・インテリア用品、ギフト用品、家庭用品、繊維、玩具】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/INTERGIFT2019_62004
2月8日(金)～ 2月12日(火) ドイツ / フランクフルト	Ambiente 2019 【家庭用品、食卓用品、家具・インテリア用品、ギフト用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/Ambiente2019_59064
2月11日(月)～ 2月15日(金) ロシア / モスクワ	PRODEXPO 2019 【食・飲料、食品加工、農林水産物、産業用設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/PRODEXPO2019_61841
2月12日(火)～ 2月14日(木) 米国 / オーランド	HIMSS19 Conference & Exhibition 【ヘルスケア、保健産業、通信、医療】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/HIMSS19Conference_62013
2月12日(火)～ 2月14日(木) フランス / パリ	Premiere Vision Paris 【繊維・衣料、皮革】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/PremiereVision_62000
2月17日(日)～ 2月21日(木) アラブ首長国連邦 / ドバイ	Gulfood 【食・飲料、食品加工、農林水産物】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/Gulfood_59067
2月19日(火)～ 2月20日(水) オーストラリア / メルボルン	AIME 2019 【コンベンション産業関連、ホテル、地域的ビジネス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/AIME2019_62217
2月22日(金)～ 2月24日(日) デンマーク / ヘアニング	Danish Travel Show 【観光・旅行、スポーツ、ホテル、地域的ビジネス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/DanishTravel_61868
2月28日(木)～ 3月4日(月) 中国 / 香港	Hong Kong International Jewellery Show 【宝石、貴金属、アクセサリー、時計】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/HongKong_61067
3月5日(火)～ 3月7日(木) メキシコ / グアダラハラ	Expo ANTAD & Alimentaria Mexico 2019 【食・飲料、食品加工、農林水産物、ヘルスケア、店舗用設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/ExpoANTAD_60915

混載貨物輸出業者育成事業について

本事業におきましては、皆様に順調にご利用いただいた結果、予算上限額に達する見込みとなっております。

申請の際には、事前に協会までお問い合わせ下さいますよう、ご理解とご協力の程、よろしくお願い申し上げます。

公益社団法人鹿児島県貿易協会では、鹿児島県の委託を受け、県産食品輸出の振興及び県内の外貿港の利用促進を目的とする「混載貨物輸出業者育成事業」を実施しています。

助成制度の活用をご希望の方は、協会ホームページ（下記参照）より申請書等をダウンロードし、事務局までお申ください。<http://www.kibc-jp.com/joseikin>

【助成対象者】

- ① 鹿児島県内外貿港からの輸出であること。
- ② 製造者又は生産者が異なる県産品（本県で収穫、生産又は製造された食品衛生法第4条に規定する食品）を海上コンテナに混載し、輸出すること。
- ③ 毎年4月1日から翌年3月31日までに実施された輸出であること。

【助成内容】

県産品が占める割合(※)	20フィートコンテナ	40フィートコンテナ
75%以上	120,000円	200,000円
50%以上 75%未満	90,000円	150,000円
25%以上 50%未満	60,000円	100,000円
25%未満	30,000円	50,000円

※県産品が占める割合については、コンテナ内における GROSS WEIGHT (梱包材を含めた総重量) にて計算

《お問合せ先》 公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当：迫田/上村
〒890-8577 鹿児島市鴨池新町10番1号（県庁9階かごしまPR課内）
TEL : 099-251-8484 FAX : 099-251-8483 E-mail : info@kibc-jp.com

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成 28 年 3 月 1 日 鹿児島市谷山港 1 丁目 24 （谷山 1 区 8 号岸壁近隣）に、琉球海運㈱鹿児島代理店「㈱共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約 200 本 (TEU) 集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を 48 本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成 29 年 7 月までに リーフアープラグを 60 本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO₂削減効果を得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港 1 丁目 24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール (高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港)

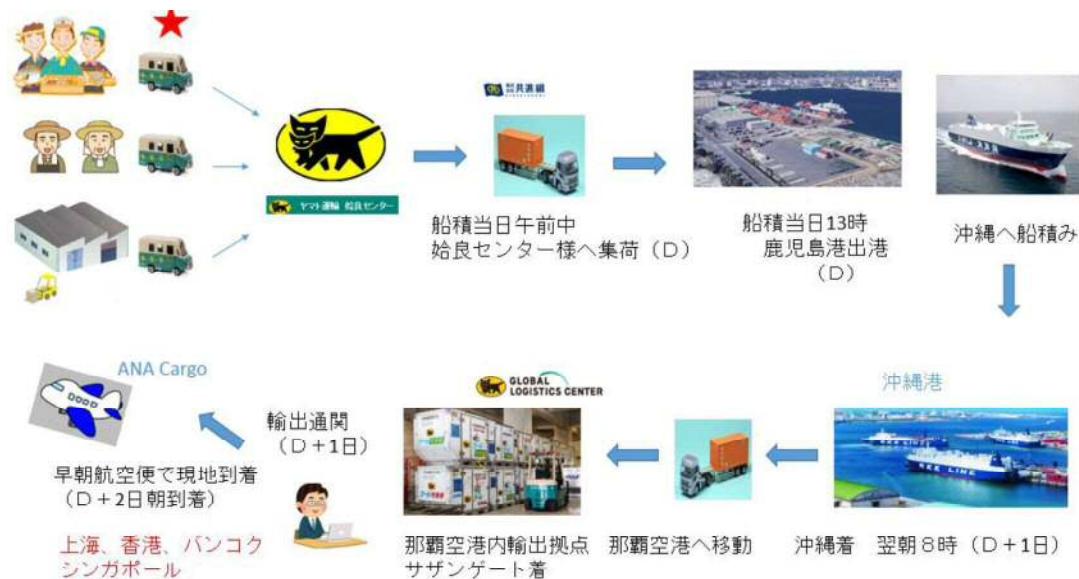
鹿児島発 每週木曜日 13時～	高雄港着 (所要日数 3日間)
	香港着 (5日間)
	シンガポール (9日間)
高雄発 毎週日曜日 13時～	鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】 【ランプウェイ荷役（船内ヘシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島アグリ＆フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（姶良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別の小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えいらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

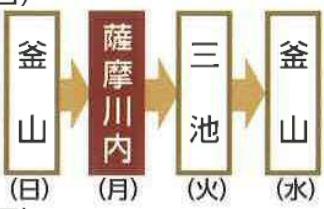
航路概要及び船社紹介

**3航路 週4便で運航!!
機能充実、利便性向上の薩摩川内港**

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路

(1便目)



(2便目)



韓國



《船社》

【興亞海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《日本総代理店》

【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

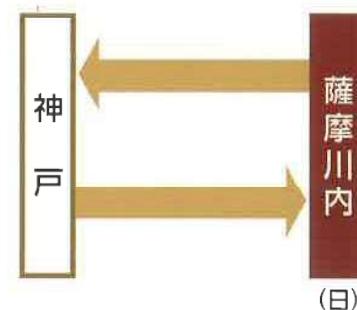
(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

国際フィーダー航路

毎週日曜日・週1便体制
(最大週3便)



*国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

神戸



《船社》

【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン)(香港)]
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イースタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《国内運航》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【中越物産株式会社 九州流通事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996)26-3335 FAX(0996)26-3310

乙仲業務・通関業務

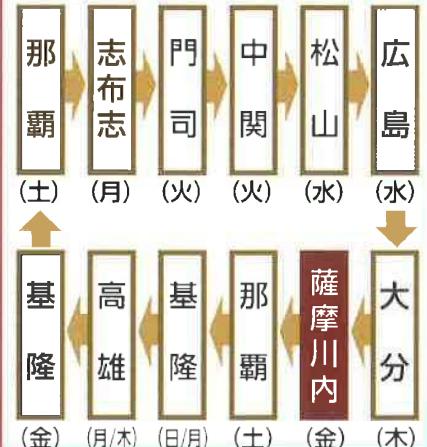
日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

台湾(基隆・高雄)航路

毎週金曜日・週1便体制



台湾



《船社》

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL: 089-952-2780 FAX: 089-952-2648

(台湾航路代理店)乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL: 099-262-0005 FAX: 099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL: 0996-26-2200 FAX: 0996-26-2200

株式会社 上組 鹿児島支店

〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神戸	釜山	-	-	-	台湾・釜山	-

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：かごしま海外ビジネス支援センター
(県産業会館6階)
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	株共進組 海外営業部 部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	上園 祐二	株南日本銀行 営業統括部 地方創生推進グループ 上席調査役
金融	久保 敏也	株鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

※なお、FAX、Eメールでも相談に応じますが、相談内容により回答に時間を要する場合もございます。

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))

日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	英語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	中国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥6,150~	¥6,500~ (400字/1頁)	その他	¥4,750~	¥5,000~ (400字/1頁)

* * この他、通訳業務も行っています * *

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

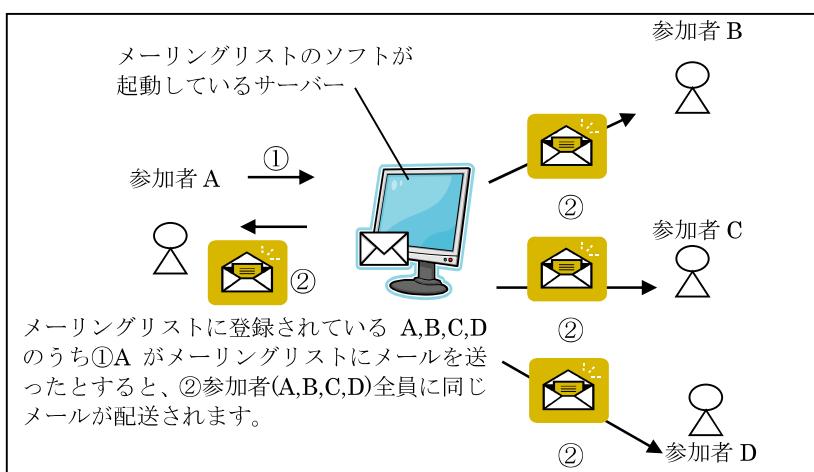
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

MLとは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。



鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興をはかり、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：124社（平成30年12月7日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 20名

監事 2名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援

見本市参加、商談会開催

② 貿易相談

取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談

③ 貿易講演会等の開催

海外市場等に関するセミナーや講演会

④ 貿易刊行物の発行・頒布

貿易ニュース鹿児島、ACCESS

⑤ インターネットを活用した情報発信

ホームページ、メーリングリスト

⑥ かごしま海外ビジネスセンターの運営

県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。